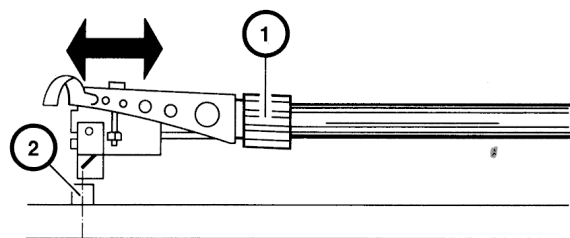


## Service-Instruction

HiFi-Spieler PSP 910

Scan by Daniel Doll



PSP910/V502485

### Einstell- und Montagehinweise Adjusting and installation instructions Instructions de réglage et de montage Avvisi di regolazione e montaggio

#### Tonabnehmersystem

Der komplette Tonkopf kann zur Reinigung oder Überprüfung vom Tonarm abgenommen werden. Dazu drehen Sie bitte die **Verriegelungsschraube** ① nach rechts (von vorn gesehen), bis der Tonkopf abgezogen werden kann. Wenn das Abtastsystem gewechselt wird, achten Sie bitte auf genaue parallele Befestigung des neuen Systems im Systemträger.

Zur Justage des Überhangs schwenken Sie bitte den Tonarm mit aufgeschraubtem Tonkopf vorsichtig über den Zentrierstift ②. Die Abtastnadel soll sich genau über dem Mittelpunkt des Zentrierstifts befinden. Das Abtastsystem wird an die im Systemträger vorhandenen Verbindungsleitungen angeschlossen. Die Farben dieser Leitungen haben folgende Bedeutung:

**Weiß** = Linker Kanal (L)

**Blau** = Linker Kanal/Masse (GL)

**Rot** = Rechter Kanal (R)

**Grün** = Rechter Kanal/Masse (GR)

#### Pick-up System

The complete pick-up head can be removed from the pick-up arm for cleaning or inspection. To do this, turn the **locking screw** ① clockwise (as viewed from the front) until the head can be removed.

If the pick-up system is to be changed, please ensure that the new system is mounted in an absolutely parallel manner in the system carrier.

In order to adjust the overhang, carefully move the pick-up arm with the pick-up fitted over the centering pin ②. The stylus of the pick-up should be exactly over the center point of the centering pin.

The pick-up system is connected to the cables already fitted in the system carrier. The colours of these wires have the following meanings:

**White** = Left channel (L)

**Blue** = Left channel/ground (GL)

**Red** = Right channel (R)

**Green** = Right channel/ground (GR)

#### Cellule

L'embout peut s'enlever du bras pour le nettoyage et le contrôle.

Tourner la **vis de verrouillage**

① vers la droite (vue de l'avant) jusqu'à ce que l'on peut retirer l'embout du bras.

En cas de changement de cellule, veiller au parallélisme de la fixation de la cellule dans l'embout.

Pour ajuster le dépassement placer précautionneusement le bras avec l'embout porte-cellule au-dessus de l'axe de centrage ②. Le diamant de lecture doit alors se trouver exactement au-dessus du centre de l'axe centrage.

Brancher la cellule sur le câble BF dans l'embout du bras suivant le code de couleur ci-après:

**Blanc** = canal de gauche (L)

**Bleu** = canal de gauche/masse (GL)

**Rouge** = canal de droite (R)

**Vert** = canal de droite/masse (GR)

#### Sistema di rivelamento

La testina completa può essere levata dal braccio a scopo di pulizia o di controllo.

Basta girare la **vite di bloccaggio** ① verso destra (visto dal frontale) finché la testina si sfilà.

Se viene sostituito il sistema di rivelamento, è importante osservare che il nuovo sistema venga fissato parallelamente sul supporto.

Per la regolazione dell'overhang il braccio con la testina avvitata viene portato con cautela sopra al perno di centratura ②. La puntina deve trovarsi esattamente al centro del perno di centratura.

Il sistema di rivelamento viene collegato ai contatti esistenti nel portatestine. I colori questi fili hanno il seguente significato:

**bianco** = canale di sinistra (L)

**blu** = massa canale di sinistra (GL)

**rosso** = canale di destra (R)

**verde** = massa canale di destra (GR)

### Tonarmlift

Durch Betätigen des Lifthebels nach hinten wird der Tonarm angehoben. Der Abstand zwischen Schallplatte und Abtastnadel sollte 10 mm betragen. Zur Einstellung Madenschraube (3) lösen und den Tonarmheber (4) in der Höhe variieren.

Bei der automatischen Tonarmrückführung wird der Arm soweit angehoben, daß dieser zurückschwenkt, ohne an der Tonarmstütze zu streifen. Das entspricht einem Abstand zwischen Schallplatte und Abtastnadel von etwa 10 mm und läßt sich mit Schraube (5) einstellen.

### Pick-up arm lift

The pick-up arm is lifted by moving the lift lever to the rear. The distance between the record and the stylus should be 10 mm. For adjustment, loosen grub screw (3) and vary the height of the pick-up arm lifter (4). During automatic return of the pick-up arm, the arm is lifted so that it can be swung back without touching the pick-up arm support. This corresponds to a distance between the record and stylus of approximately 10 mm and can be adjusted with screw (5).

### Einstellung der Nenndrehzahlen

Die beiden Geschwindigkeits-Feineinsteller (6), (7) etwa in Mittelstellung bringen und mit den Trimmern im Gehäuseboden die Nenndrehzahlen einstellen.

### Adjustment of the nominal speeds

Set the two pitch controls (6), (7) to approximately center position and adjust the nominal speeds with the trimmers in the base of the case.

### Lève-bras

En amenant le levier du lève-bras vers l'arrière, on soulève le bras du pick-up. La distance entre le disque et l'aiguille de lecture devrait être de 10 mm. Pour procéder au réglage, desserrer le goujon fileté (3) et faire varier le lève-bras (4) dans le sens de la hauteur.

En cas de retour automatique du bras, ce dernier est soulevé de manière à ne pas toucher le support lorsqu'il revient en arrière. Cela correspond à une distance d'environ 10 mm entre le disque et l'aiguille de lecture qui peut être effectué à l'aide de la vis (5).

### Il sistema alza-braccio

Spingendo la leva alza-braccio verso il retro, il braccio viene sollevato. La distanza tra disco e puntina dovrebbe ammontare a 10 mm. Per la regolazione allentare la vite (3) e variare nella sua altezza l'alza-braccio (4).

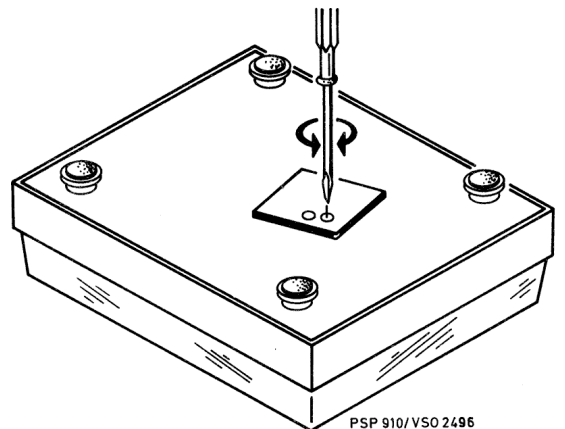
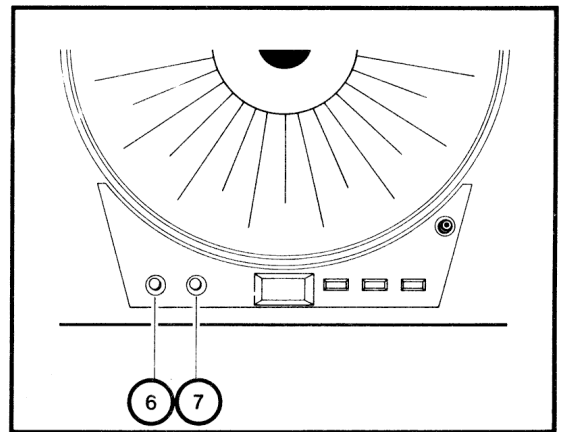
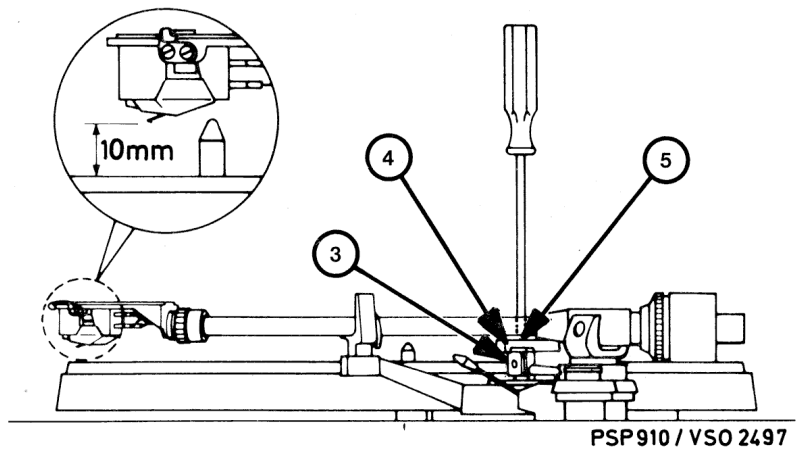
Nel ritorno automatico del braccio esso viene sollevato in modo che ritorni senza strisciare la torretta di appoggio. Questo corrisponde ad una distanza tra disco e puntina di ca. 10 mm. e si può regolare con la vite (5).

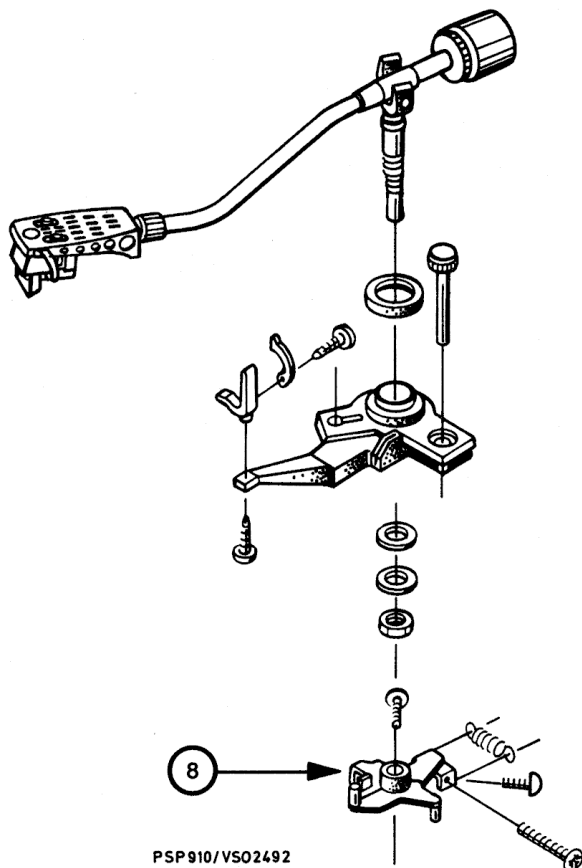
### Réglage des vitesses nominales

Faire venir les deux régulateurs précis de vitesse (6), (7) à leur position intermédiaire approximativement et régler les vitesses nominales à l'aide des trimmers dans le fond du boîtier.

### Regolazione dei giri nominali

I due regolatori fini per la velocità sono da portare (6), (7) circa in posizione mediana e regolare con i potenziometri sul fondo del mobile il numero nominale dei giri.





PSP910/VS02492

### Ausbau des Tonarms

NF-Leitungen ablöten, Drehhebelplatte (8) entfernen, Mutter vom Tonarmlager abschrauben und den Arm herausziehen.

### Removal of the pick-up arm

Unsolder the AF wires and remove the rotating lever plate (8). Unscrew the nut from the pick-up arm bearing and pull out the arm.

### Schmierung

Ein Nachschmieren der Lager- und Gleitstellen ist im Normalfall nicht erforderlich. Vorsorglich sollte jedoch nach längerer Laufzeit, z. B. anlässlich einer Generalüberholung nachgeschmiert werden.

**Motor** ausbauen, Rotor abziehen und maximal 3 Tropfen Spezialöl in die Lagerbuchse geben.

**Tonarmlift** zerlegen und Liftachse (11) mit »Wacker Silikonöl AK 500 000« schmieren.

### Lubrication

Lubrication of the bearings and friction points is generally not necessary. However, lubrication should be carried out after longer running periods, for example in the case of a general overhaul.

Remove the **motor**, pull off the rotor, and apply a maximum of 3 drops of special oil to the bearing sleeve.

Strip the **pick-up arm lift** and lubricate the lift axle (11) with "Wacker Silikonöl AK 500 000".

Eine Überprüfung des **Motors**, besonders des Gleichlaufs, kann nur bei aufgelegtem Plattenteller erfolgen, weil dieser als Schwungmasse benutzt wird. Bei abgenommenem Teller dreht sich der Motor ruckweise, da der Rotor zwischen den Polen zu stark abgebremst wird.

Checking of the **motor**, particularly of wow and flutter, can be carried out only with the turntable fitted, as the turntable acts as a flywheel. With the turntable removed, the motor moves jerkily as the rotor is retarded too strongly between poles.

### Démontage du bras du pick-up

Désouder les lignes basse fréquence, enlever la plaque du levier tournant (8), dévisser l'écrou du palier du bras et retirer le bras.

### Smontaggio del braccio

Dissaldare i cablaggi B.F., levare la piastra a canne (8), svitare il dado dal cuscinetto del braccio e sfilare il braccio.

### Graissage

Il n'est normalement pas nécessaire de graisser à nouveau les paliers et les emplacements de glissement. Il est toutefois conseillé de les graisser à nouveau, par mesure de précaution, au bout d'une durée prolongée de fonctionnement, par ex. à l'occasion d'une révision générale. Démontez le **moteur**, retirez le rotor et mettez 3 gouttes d'huile spéciale au maximum dans le coussinet. Démontez le **léve-bras** et graissez son axe (11) avec de l'huile silicone Wacker AK 500 000.

### Lubrificazione

Una successiva lubrificazione dei cuscinetti delle guide in casi normali non è necessaria. Per precauzione però dopo un periodo più lungo di funzionamento, p. es. in occasione di una revisione generale, consigliamo di rilubrificare.

Smontare il **Motore**, sfilare il rotore e dare alla boccia cuscinetto massimo 3 gocce di olio speciale.

Smontare il **dispositivo alza-braccio** e lubrificare l'asse di sollevamento (11) con olio al silicone "Wacker AK 500.000".

Le **moteur**, et tout particulièrement le synchronisme, ne peuvent être contrôlés qu'avec le plateau en place car ce dernier est utilisé comme masse d'inertie. Lorsque le plateau est retiré, le moteur tourne par saccades car le rotor est trop freiné entre les pôles.

Un controllo del **motore**, in particolare per la fluttuazione di velocità, può avvenire solo con piatto giradischi innestato, perchè esso serve da volano. Con piatto giradischi sfilato, il motore si muove a scatti, perchè il rotore viene frenato troppo fortemente tra i poli.

### Justieren der Microschalter/ Endabschaltung

Tonarm sichern, Plattenteller entfernen, Gerät mit der Oberseite auf eine weiche Unterlage legen, Bodendeckel abnehmen. Mutter ⑩ lösen und Microschalter verschieben, bis Kontakt unterbrochen ist. Die Feineinstellung erfolgt durch Schraube ⑨.

### Adjustment of the micro-switches/automatic end switching

Lock the pick-up arm in position, remove the turntable, place the record player upside down on a soft surface, and remove the base cover. Loosen nut ⑩ and move the microswitch until the contact is open. Fine adjustment is carried out with the screw ⑨.

### Motorausbau

Der Motor ist mit vier Schrauben befestigt, die nach Abnahme des Plattentellers zugänglich sind.

### Removing the motor

The motor is held in position by four screws which are accessible after removal of the turntable.

### Tonarmlift zerlegen

Haltewinkel ⑫ mit Hebel ⑬ und Tonarmheber ④ entfernen. Liftachse ⑪ zum Gehäuseboden heraus-schrauben. Nach dem Zusammenbau den Lift wieder justieren.

### Stripping the pick-up arm lift

Remove the mounting bracket ⑫ ⑬ with lever ④ and pick-up arm lifter ⑪. Unscrew the lift axle from the case base. After reassembly, adjust the lift.

### Ajustage des interrupteurs miniature/déconnexion en fin de disque

Bloquer le bras du pick-up, retirer le plateau, poser l'appareil avec la face supérieure sur une surface moelleuse, retirer le couvercle du fond. Desserrer l'écrou ⑩ et déplacer l'interrupteur miniature jusqu'à ce que le contact soit interrompu. Le réglage de précision se fait à l'aide de la vis ⑨.

### Taratura dei microinterruttori/interruzione fine corsa

Bloccare il braccio, togliere il piatto giradischi, appoggiare l'apparecchio con la base superiore su un supporto soffice, levare la protezione di fondo. Allentare il dado ⑩ e spostare il microinterruttore finché il contatto interrompe. La regolazione fine avviene con la vite ⑨.

### Démontage du moteur

Le moteur est fixé par quatre vis qui sont accessibles après avoir retiré le plateau.

### Smontaggio del motore

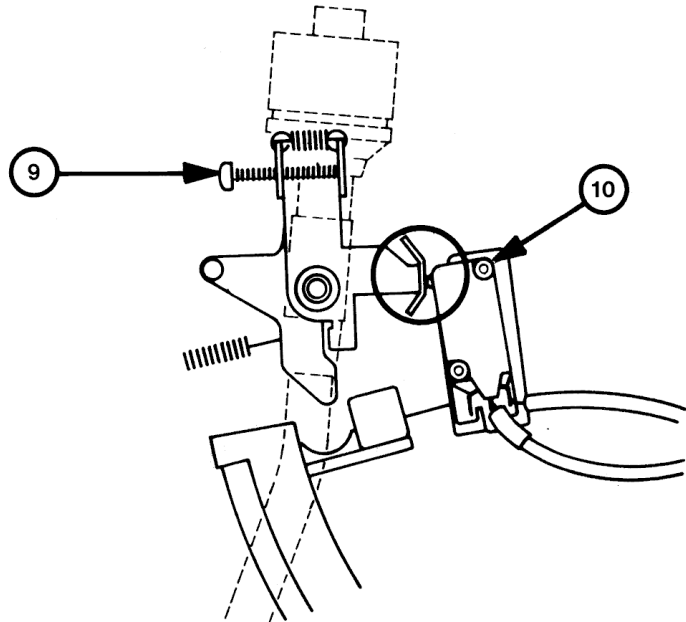
Il motore è fissato con quattro viti che diventano accessibili dopo aver levato il piatto giradischi.

### Démontage du lève-bras

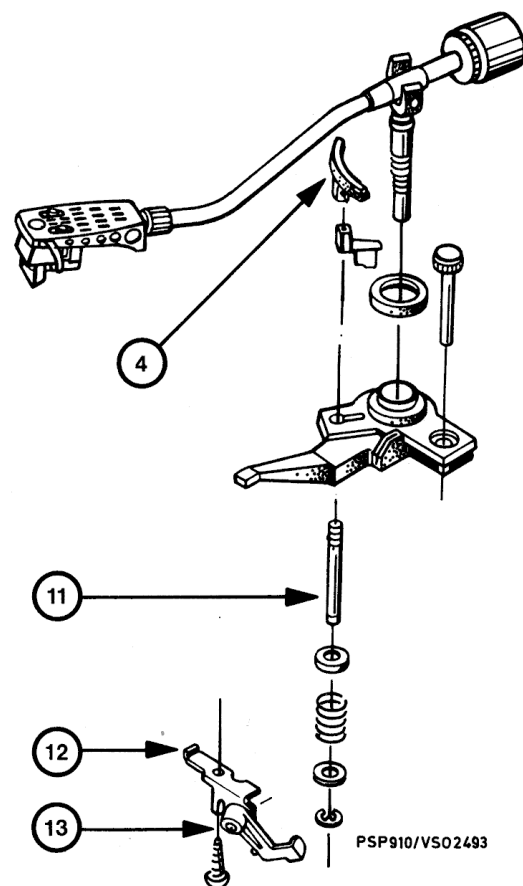
Enlever l'équerre de maintien ⑫ avec le levier ⑬ et le lève-bras ④. Dévisser l'axe ⑪ du lève-bras au fond du boîtier. Après avoir procédé à l'assemblage, réajuster le lève-bras.

### Smontaggio del sistema alza-braccio

Levare la squadra di fissaggio ⑫ con la leva ⑬ e l'alza-braccio ④. Svitare l'asse dell'alza-braccio verso il fondo del giradischi. Dopo il rimontaggio occorre regolare il dispositivo alza-braccio.

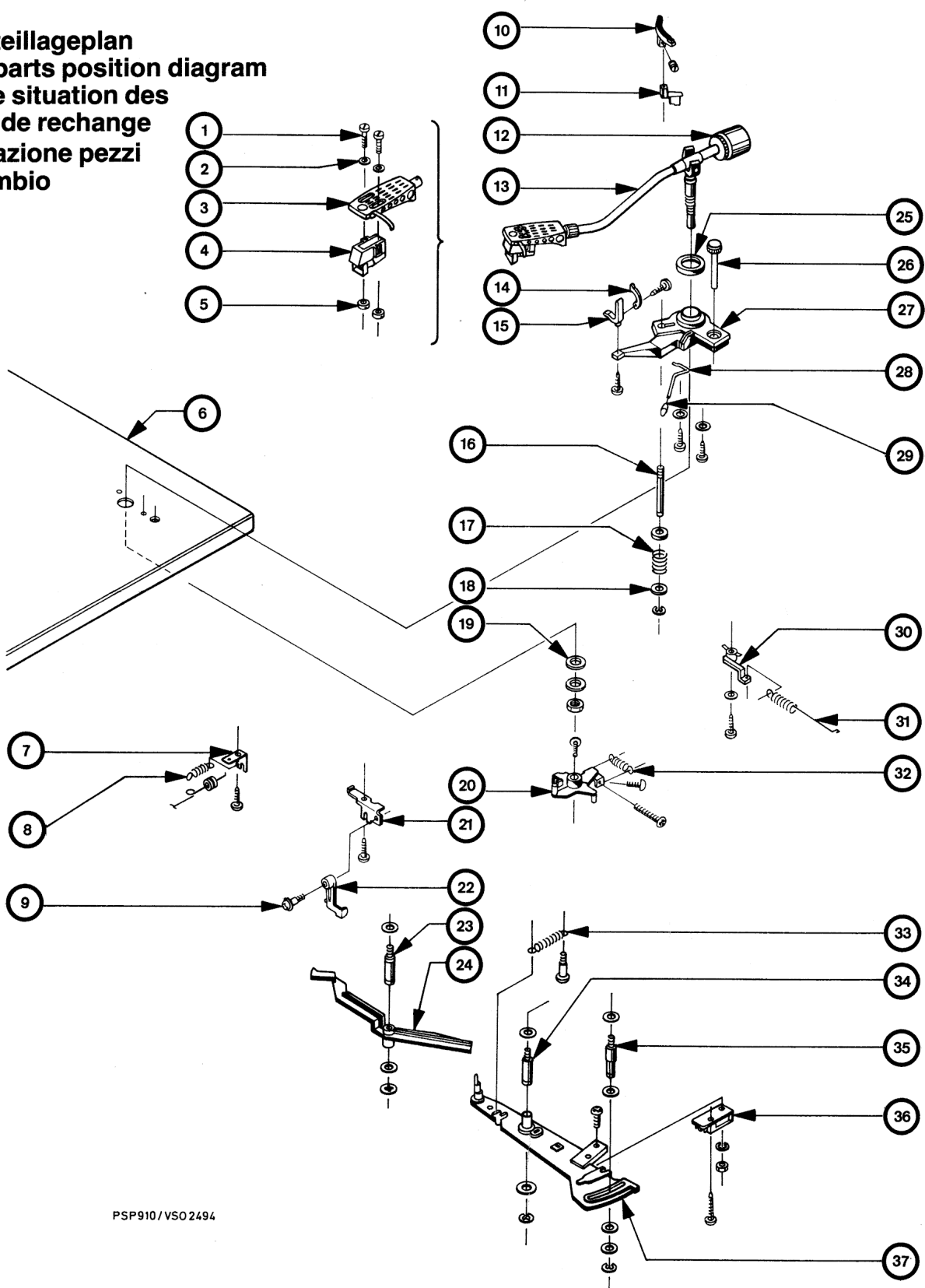


PSP 910 / VS02498



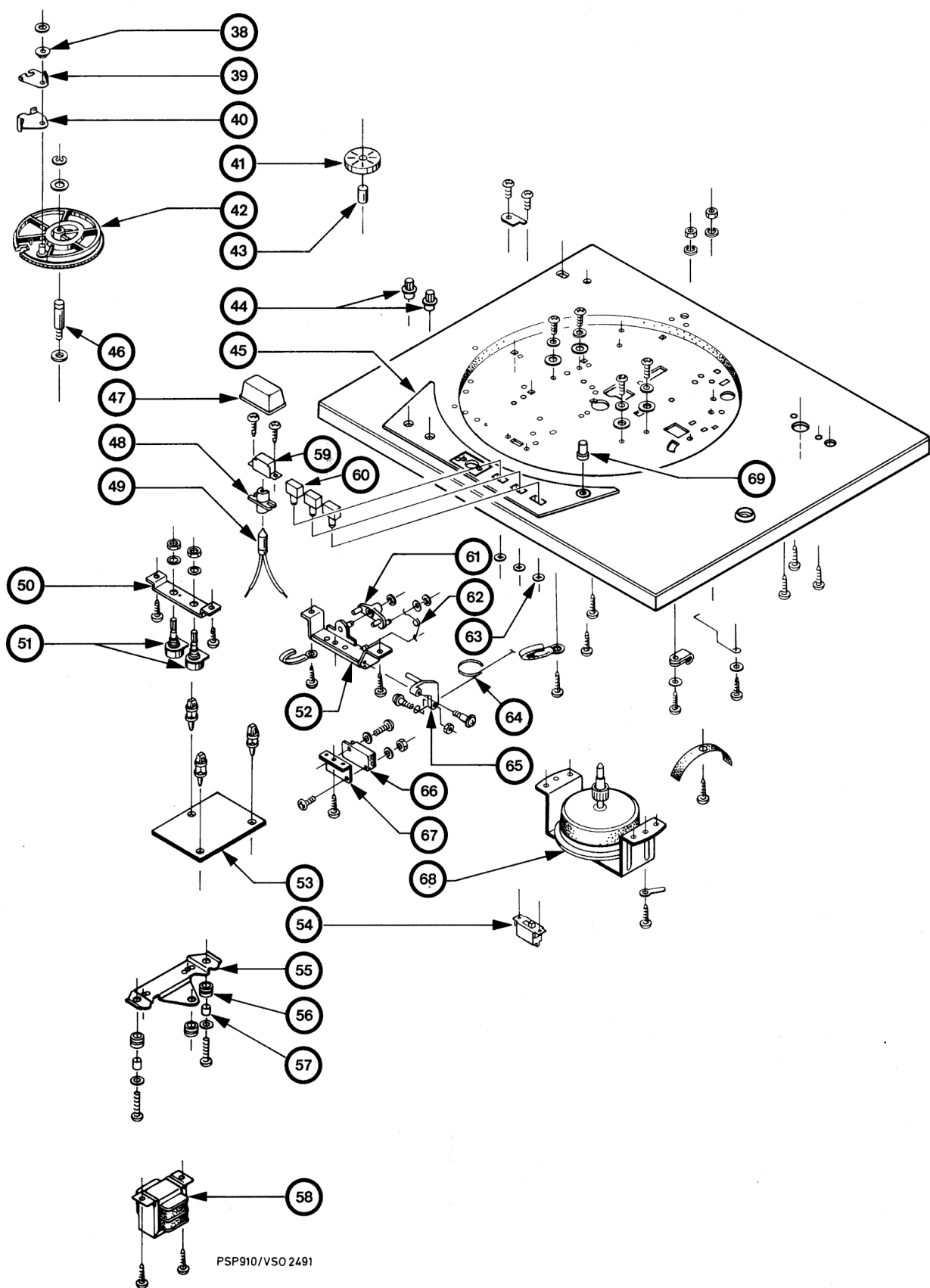
PSP910/VS02493

**Ersatzteillageplan**  
**Spare parts position diagram**  
**Plan de situation des**  
**pièces de rechange**  
**Dislocazione pezzi**  
**di ricambio**



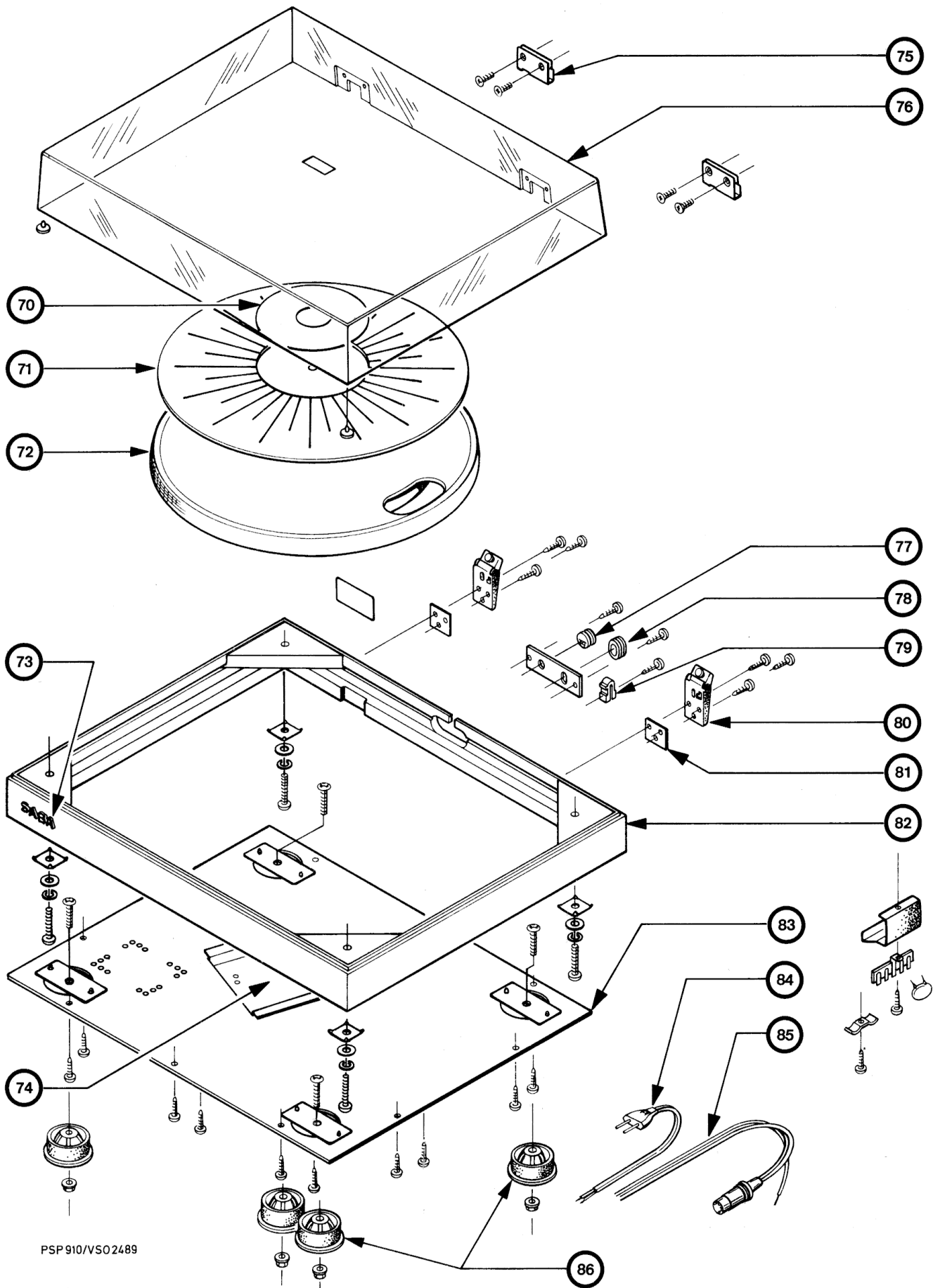
PSP910 / VSO2494

Pos.	Teil	Best.-Nr.	Pos.	Teil	Best.-Nr.
1	Schraube für Abtastsystem	4900 024 695	20	Drehhebelplatte	4900 024 382
2	Unterlagscheibe	4900 022 043	21	Haltewinkel	4900 024 384
3	Systemträger	4900 022 039	22	Hebel für Tonarmlift	4900 024 385
4	Abtastsystem AT 13 EAX	4900 024 437	23	Distanzstück	4900 024 387
5	Mutter für Abtastsystem	4900 022 044	24	Kunststoffhebel	4900 024 374
6	Gehäuseoberteil	4900 024 347	25	Zierring	4900 024 400
7	Haltewinkel	4900 024 386	26	Drehknopf für Antiskating	4900 024 372
8	Feder	4900 024 397	27	Grundplatte für Tonarm	4900 024 402
9	Schraube	4900 024 388	28	Lifthebel	4900 024 369
10	Tonarmlheber	4900 024 370	29	Zierknopf für Tonarmlift	4900 024 401
11	Lagerbock	4900 024 371	30	Hebel für Antiskating	4900 024 405
12	Ausgleichsgewicht	4900 024 358	31	Feder	4900 024 407
13	Tonarml	4900 024 357	32	Feder	4900 024 383
14	Verriegelung für Tonarml	4900 024 356	33	Feder	4900 024 396
15	Tonarmlstütze	4900 024 355	34	Distanzstück	4900 024 399
16	Liflaxse	4900 024 404	35	Distanzstück	4900 024 389
17	Feder	4900 024 408	36	Mikroschalter	4900 024 423
18	Unterlegscheibe	4900 024 406	37	Rückholplatte	4900 024 391
19	Gummischeibe	4900 024 381			



PSP910/VSO 2491

Pos.	Teil	Best.-Nr.	Pos.	Teil	Best.-Nr.
38	Unterlegscheibe	4900 024 390	54	Netzspannungsumschalter	4900 024 421
39	Auslöseplatte, Metall	4900 024 394	55	Halteplatte für Netztrafo	4900 024 427
40	Auslöseplatte, Plastik	4900 024 395	56	Durchführung	4900 024 426
41	Zentrierstück	4900 024 379	57	Hülse	4900 024 425
42	Plastikzahnrad	4900 024 392	58	Netztrafo	4900 024 428
43	Halterung für Zentrierstück	4900 024 380	59	Abdeckung für Glühlampe	4900 024 367
44	Drehknopf	4900 024 363	60	Tastenkнопf	4900 024 364
45	Abdeckung für Bedienungselemente	4900 024 362	61	Hebel für Geschw.-Umschaltung	4900 024 413
46	Distanzstück	4900 024 399	62	Feder	4900 024 417
47	Abdeckung für Glühlampe	4900 024 368	63	Sicherungsring 6 mm	4900 024 419
48	Halter für Glühlampe	4900 024 366	64	Schaltstange	4900 024 393
49	Lampe	4900 024 429	65	Hebel für Taste Reject	4900 024 416
50	Befestigungswinkel	4900 024 414	66	Microschalter	4900 024 422
51	Einsteller 2kOhm	4900 024 430	67	Befestigungswinkel	4900 024 415
52	Halterung	4900 024 409	68	Motor komplett	4900 024 373
53	Netzteilplatte	4900 024 431	69	Zentrierstift	4900 024 365



PSP 910/VSO 2489

Pos.	Teil	Best.-Nr.	Pos.	Teil	Best.-Nr.
70	Einlage für Gummiauflage	4900 024 361	79	Zugentlastung für NF-Kabel	4900 024 375
71	Gummiauflage für Plattenteller	4900 024 360	80	Scharnier	4900 024 350
72	Plattenteller	4900 024 359	81	Befestigungsplatte (Gehäuse)	4900 024 352
73	SABA-Zeichen	4900 024 346	82	Gehäuserahmen	4900 024 345
74	Motorabdeckung	4900 024 354	83	Bodendeckel	4900 024 348
75	Befestigungsplatte (Haube)	4900 024 351	84	Netzkabel mit Stecker	4900 020 956
76	Abdeckhaube	4900 024 349	85	NF-Anschlußkabel	4900 022 087
77	Kabeldurchführung für Netzkabel	4900 024 377	86	Standfuß	4900 024 353
78	Kabeldurchführung für NF-Kabel	4900 024 378			

# Ersatzteilliste

Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Preis- gruppe	Teil	Bemerkungen	Best.-Nr.	Preis- gruppe
<b>Verpackung</b>				Zentrierstück		4900 024 379	AF
Versandkarton		4900 024 341	AP	Halterung	für Zentrierstück	4900 024 380	AC
Polster		4900 024 342	AN	Gummischeibe		4900 024 381	AC
Polster		4900 024 344	AN	Drehhebelplatte		4900 024 382	AT
<b>Gehäuse</b>				Feder		4900 024 383	AC
Gehäuserahmen		4900 024 345	BK	Haltewinkel		4900 024 384	AG
SABA-Zeichen	für Gehäuse	4900 024 346	AL	Hebel	für Tonarmlift	4900 024 385	AG
Gehäuseoberteil		4900 024 347	BS	Haltewinkel		4900 024 386	AE
Bodendeckel		4900 024 348	AM	Distanzstück		4900 024 387	AE
Abdeckhaube		4900 024 349	BN	Schraube		4900 024 388	AE
Scharnier		4900 024 350	AS	Distanzstück		4900 024 389	AF
Befestigungsplatte	für Scharnier (Haube)	4900 024 351	AI	Rückholplatte		4900 024 391	AW
Befestigungsplatte	für Scharnier (Gehäuse)	4900 024 352	AB	Plastikzahnrad		4900 024 392	AS
Standfuß		4900 024 353	AR	Schaltstange		4900 024 393	AH
Motorabdeckung		4900 024 354	AL	Auslöseplatte	Metall	4900 024 394	AF
Tonarmstütze		4900 024 355	AF	Auslöseplatte	Plastik	4900 024 395	AG
Verriegelung	für Tonarm	4900 024 356	AC	Feder		4900 024 396	AE
<b>Tonarm, Plattenteller</b>				Feder		4900 024 397	AE
Tonarm		4900 024 357	CA	Distanzstück		4900 024 399	BF
Ausgleichsgewicht		4900 024 358	AZ	Zierring	silber	4900 024 400	AH
Systemträger		4900 022 039	AZ	Zierknopf für Tonarmlift		4900 024 401	AF
★ Abtastsystem AT 13 EAX	komplett mit Nadel	4900 024 437	BU	Grundplatte	für Tonarm	4900 024 402	AT
★ Nadel ATN 13 EAX		4900 024 038	BS	Liftachse		4900 024 404	AH
Verbindungskabel	4 x für System	4900 024 035	AK	Hebel für Antiskating		4900 024 405	AG
Schraube	für Abtastsystem	4900 022 042	AE	Unterlegscheibe		4900 024 406	AB
Unterlagscheibe	für Abtastsystem	4900 022 043	AA	Feder		4900 024 407	AE
Mutter	für Abtastsystem	4900 022 044	AA	Feder		4900 024 408	AE
Plattenteller		4900 024 359	BO	Halterung für Geschwin- digkeitsumschaltung		4900 024 409	AN
Gummiauflage	für Plattenteller	4900 024 360	BB	Hebel	für Geschwindig- keitsumschaltung	4900 024 413	AG
Einlage	für Gummiauflage	4900 024 361	AK	Befestigungswinkel	für Geschwindig- keitspotis	4900 024 414	AF
<b>Bedienungselemente</b>				Befestigungswinkel	für Mikroschalter	4900 024 415	AG
Abdeckung	f. Bedienungselem.	4900 024 362	BA	Hebel	für Taste Reject	4900 024 416	AF
Drehknopf	f. Drehzahlfein- einsteller	4900 024 363	AL	Feder		4900 024 417	AC
Tastenknopf	33 U/min, 45 U/min Stop	4900 024 364	AL	Sicherungsring 6 mm		4900 024 419	AB
Zentrierstift		4900 024 365	AK	Netzspannungs- umschalter		4900 024 421	AW
Halter	für Glimmlampe	4900 024 367	AF	Mikroschalter	für Geschwindig- keitsumschaltung	4900 024 422	AL
Abdeckung	für Glimmlampe	4900 024 368	AK	Mikroschalter		4900 024 423	AM
Lifthebel		4900 024 369	AH	Unterlegscheibe		4900 024 424	AB
Tonarmheber	für Liftbetrieb	4900 024 370	AH	Hülse		4900 024 425	AC
Lagerbock	für Tonarmheber	4900 024 321	AE	Durchführung		4900 024 426	AF
Drehknopf	für Antiskating	4900 024 372	AL	Halteplatte	für Netztrafo	4900 024 427	AK
<b>Chassis</b>				Netztrafo		4900 024 428	BN
Motor	komplett	4900 024 373	CD	Lampe		4900 024 429	AN
Kunststoffhebel	für Stopfunktion	4900 024 374	AK	Einsteller 2kOhm		4900 024 430	AM
Zugentlastung	für NF-Anschluß- kabel	4900 024 375	AG	Netzteilplatte komplett		4900 024 431	BP
Netzkabel mit Stecker		4900 020 956	AW	Sicherung 0,1 A		4900 024 432	AF
Kabeldurchführung für Netzkabel	mit Zugentlastung	4900 024 377	AF	Sicherung 0,063 A		4900 024 433	AF
Kabeldurchführung für NF-Kabel		4900 024 378	AB	<b>Halbleiter</b>			
				Brückengleichrichter		4900 024 434	AN
				Z-Diode		4900 024 435	AK
				Transistor 2 SD 330 D, E		4900 024 436	AM
				NF-Anschlußkabel		4900 022 087	BM

★ = Diese Teile werden nicht in Garantie umgetauscht.  
A = Austauschteile



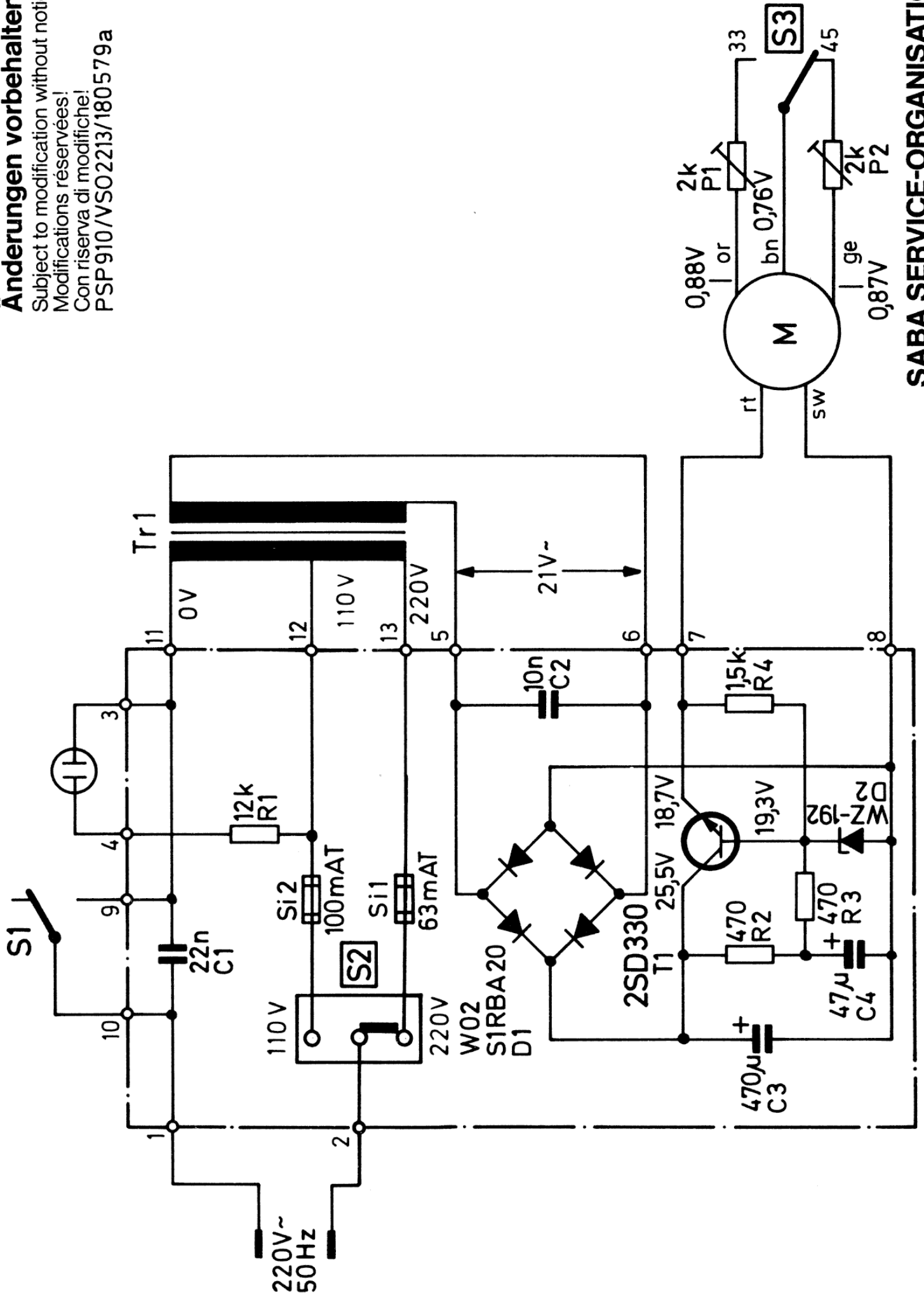
# Änderungen vorbehalten!

Subject to modification without notice!

Modifications réservées!

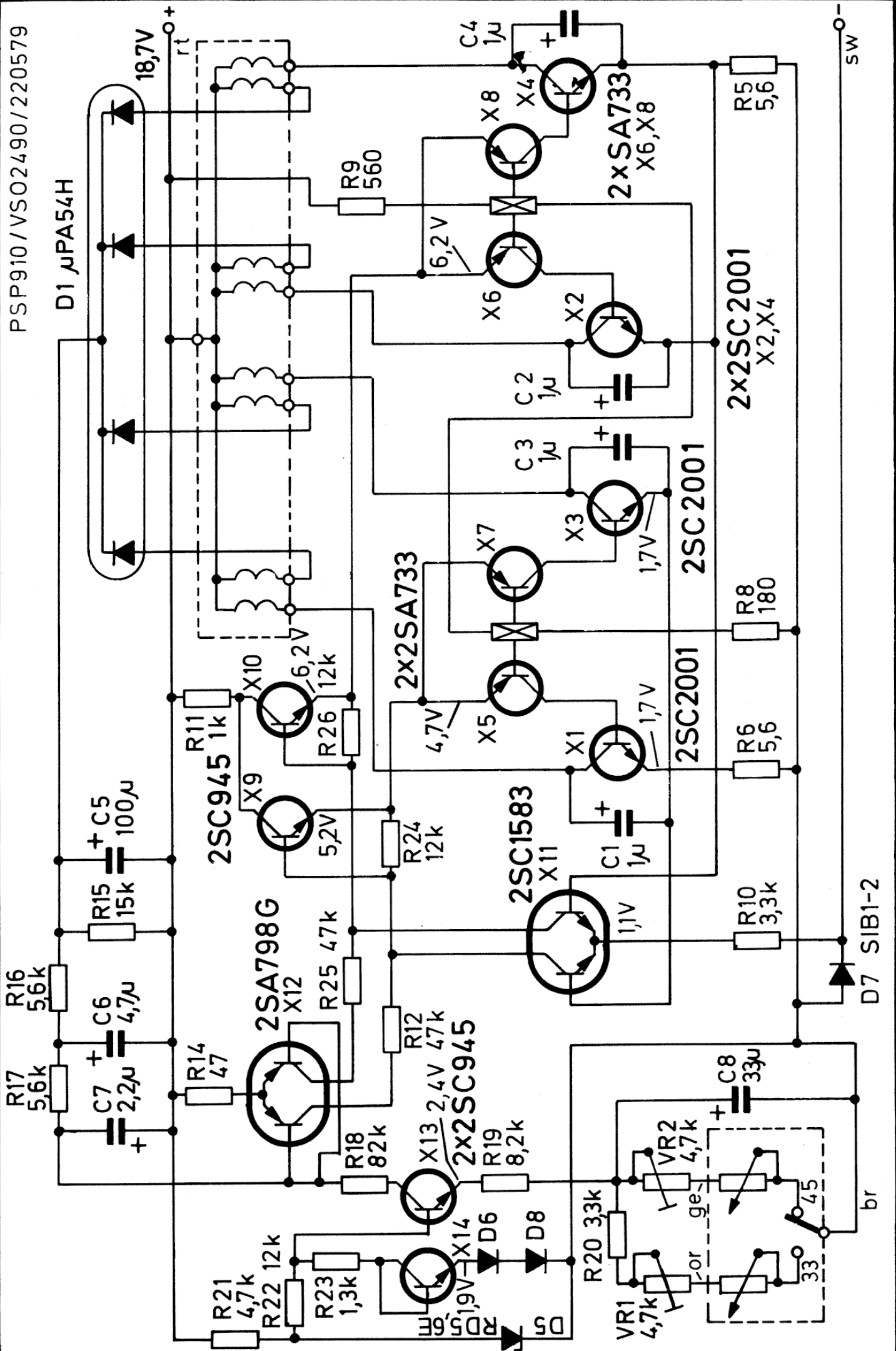
Con riserva di modifiche!

PSP 910/VSO 2213/180579a

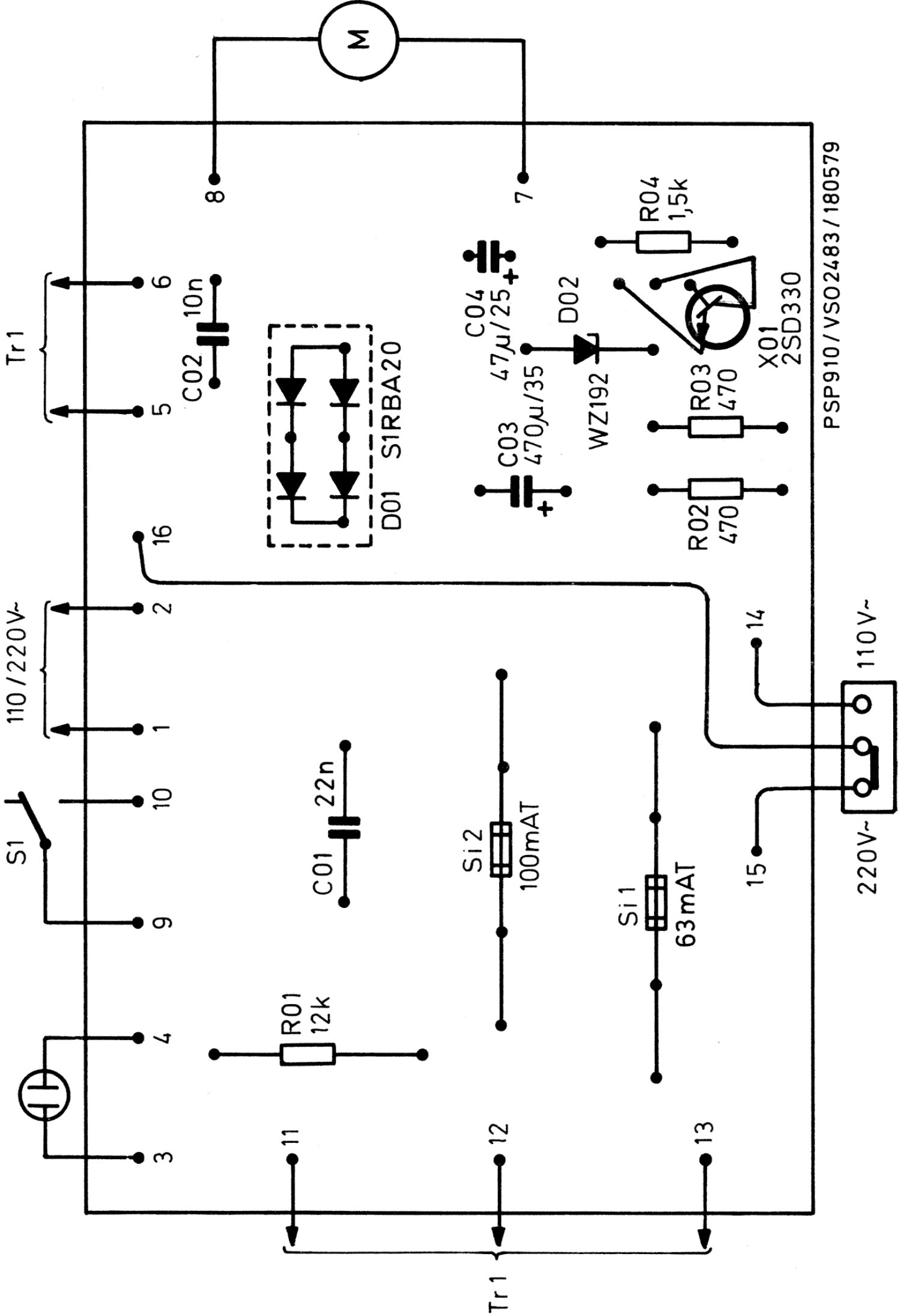


D1  $\mu$ PA54H

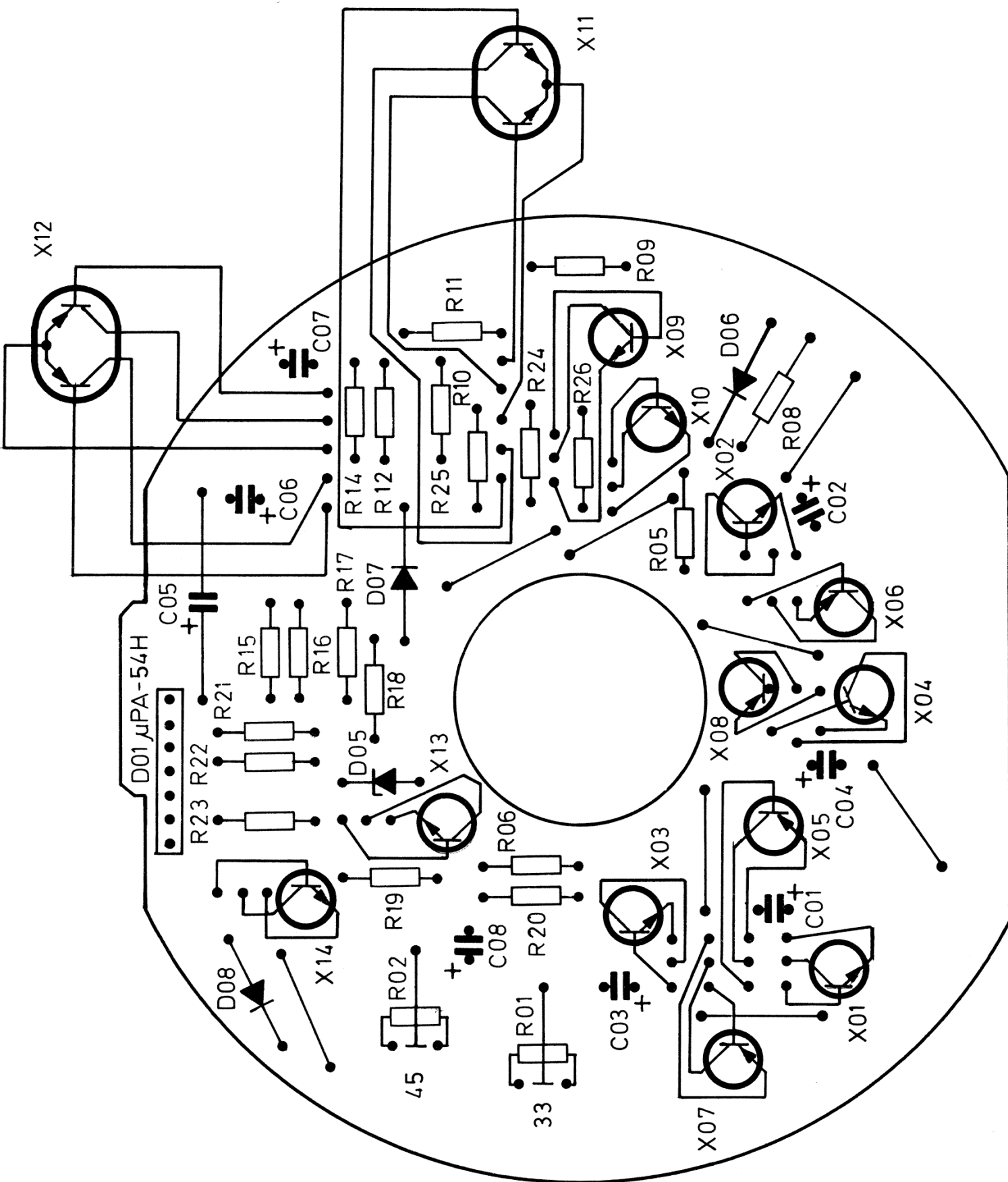
18,7V



D7 SIB1-2

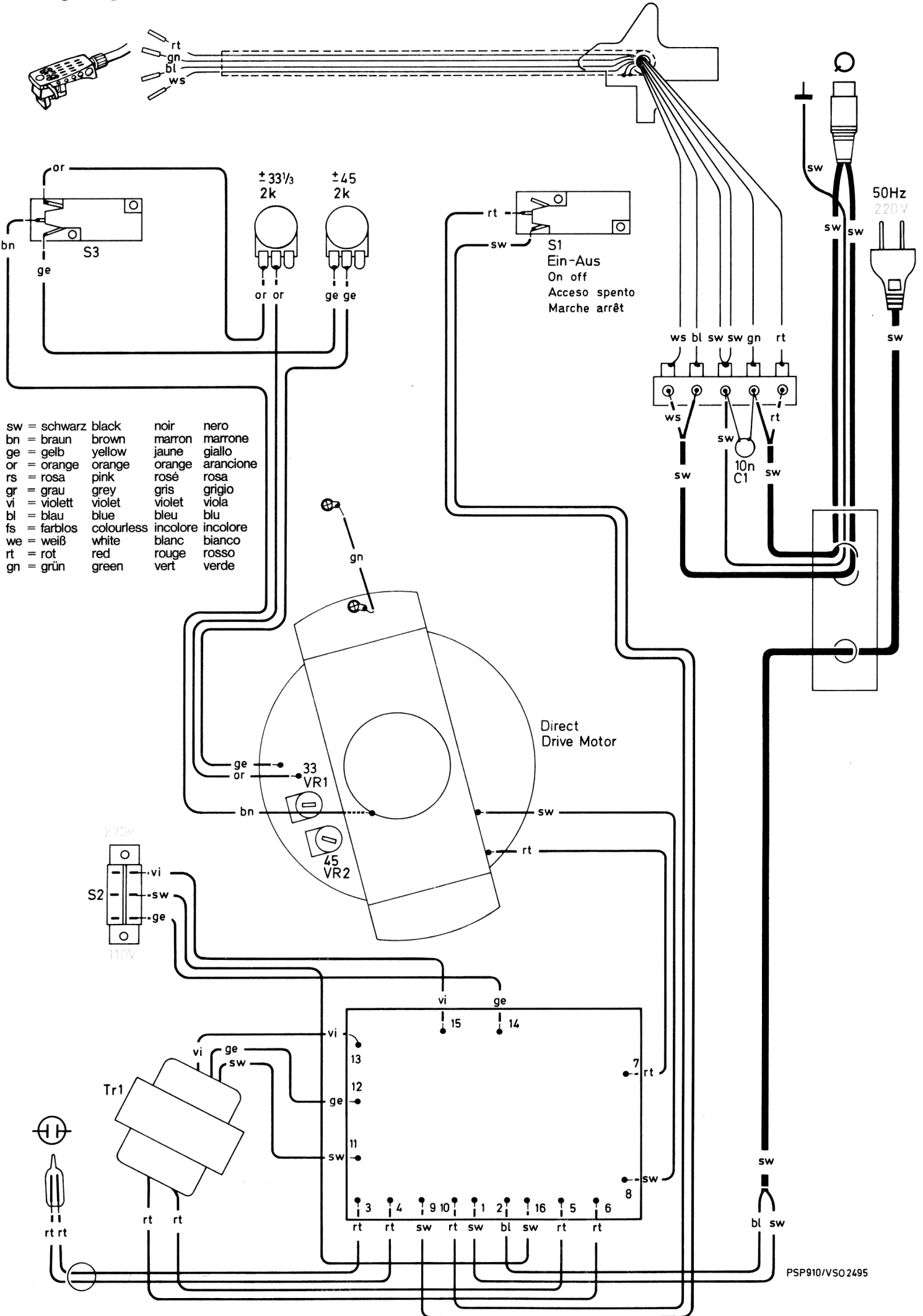


PSP910/VSO2483/180579



**Verdrahtungsplan**  
**Wiring diagram**

**Plan de câblage**  
**Circuito elettrico**



- |              |            |          |           |
|--------------|------------|----------|-----------|
| sw = schwarz | black      | noir     | nero      |
| bn = braun   | brown      | marron   | marrone   |
| ge = gelb    | yellow     | jaune    | giallo    |
| or = orange  | orange     | orange   | arancione |
| rs = rosa    | pink       | rosé     | rosa      |
| gr = grau    | grey       | gris     | grigio    |
| vi = violett | violet     | violet   | viola     |
| bl = blau    | blue       | bleu     | blu       |
| fs = farblos | colourless | incoloré | incoloro  |
| we = weiß    | white      | blanc    | bianco    |
| rt = rot     | red        | rouge    | rosso     |
| gn = grün    | green      | vert     | verde     |

